



# ZODIAC

## **Notice de montage et d'utilisation**

(à conserver précieusement)

Français : page \_\_\_\_\_ 2

## **Instructions for installation and use**

(to be kept in a safe place)

English : page \_\_\_\_\_ 14

## **Instrucciones de montaje y de uso**

(a guardar cuidadosamente)

Español : página \_\_\_\_\_ 26

## **Montage- und Gebrauchsanleitung**

(Bitte sicher aufbewahren)

Deutsch : Seite \_\_\_\_\_ 38

## **Istruzioni per il montaggio e per l'uso**

(conservare accuratamente)

Italiano : pagina \_\_\_\_\_ 50

## **Montage- en gebruikshandleiding**

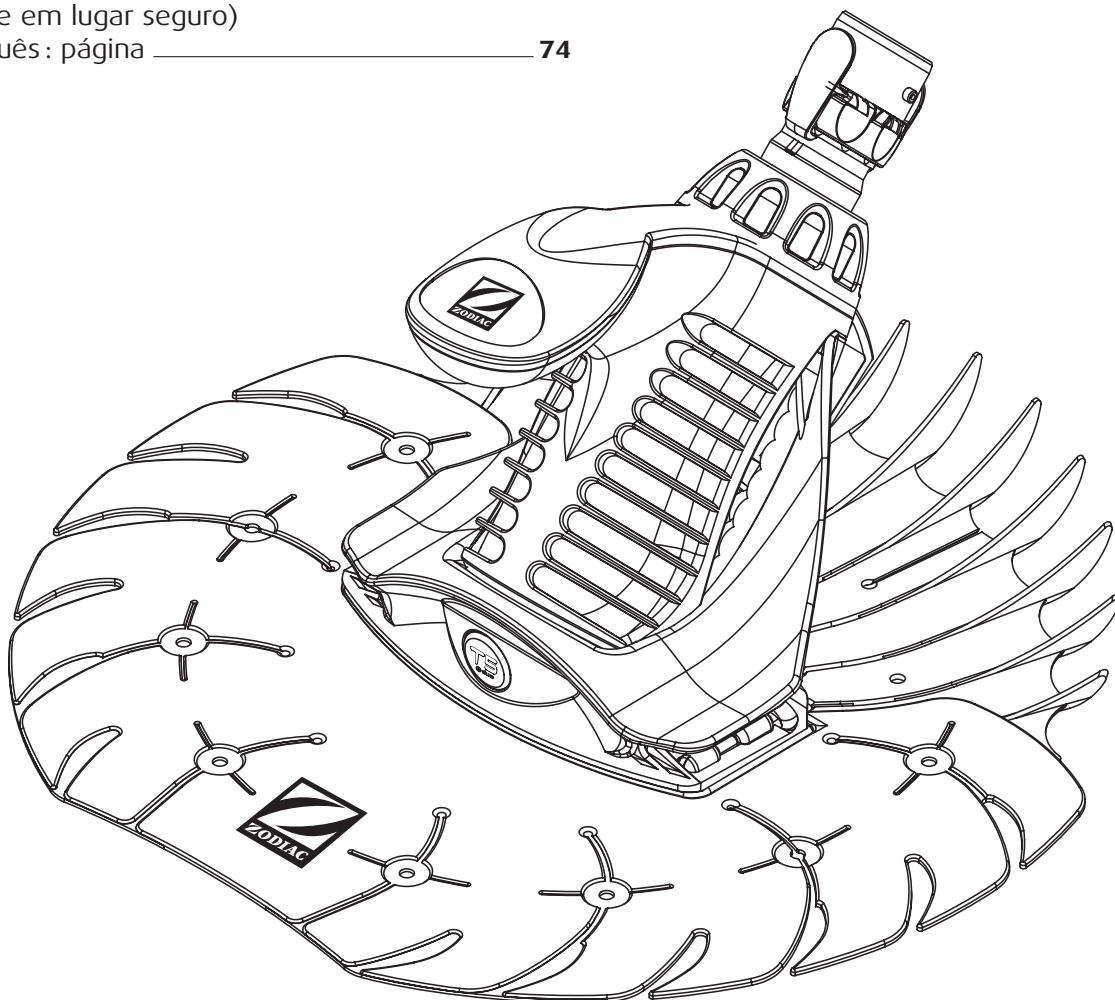
(zorgvuldig bewaren)

Nederlands : bladzijde \_\_\_\_\_ 62

## **Instruções de montagem e de utilização**

(guarde em lugar seguro)

Português : página \_\_\_\_\_ 74



# Sommario

<b>1 / LISTA DEI PEZZI</b>	<b>51</b>
<b>SUGGERIMENTI</b>	<b>51</b>
<b>2 / MONTAGGIO DEL TUBO</b>	<b>52</b>
<b>3 / COLLEGAMENTO</b>	<b>53</b>
<b>4 / TEST DI PORTATA</b>	<b>55</b>
<b>5 / ASSEMBLAGGIO DEL TUBO E DEL PULITORE</b>	<b>56</b>
<b>6 / SOLUZIONI AGLI EVENTUALI PROBLEMI</b>	<b>57</b>
<b>7 / PULIZIA, SOSTITUZIONE DEL DIAFRAMMA</b>	<b>58</b>
<b>8 / GARANZIA</b>	<b>60</b>

Gentile Cliente,

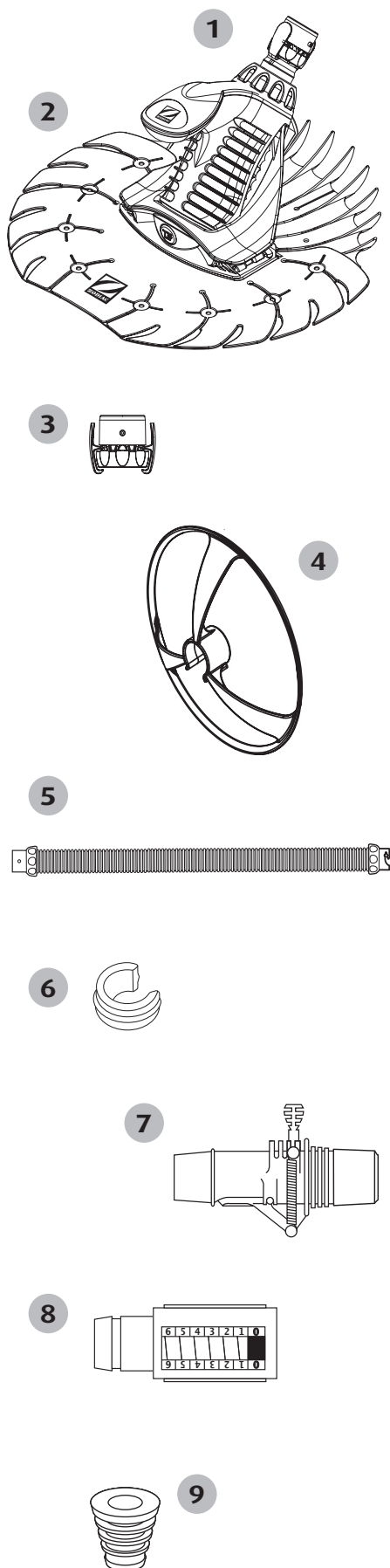
Avete scelto il robot T5 Duo di ZODIAC e Vi ringraziamo della Vostra fiducia.

Il Vostro apparecchio è stato progettato, fabbricato e controllato con la massima cura affinché Vi dia piena soddisfazione.

Prima dell'avvio e messa in opera, leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Ci troverete tutte le informazioni necessarie affinché il Vostro robot Vi aiuti al massimo, in tutta sicurezza.

Per qualsiasi ulteriore informazione, il Vostro rivenditore, che è un professionista della piscina, saprà consigliarVi riguardo all'utilizzo ed alla manutenzione del Vostro robot. Potrete procurarVi presso la sua rivendita i pezzi di ricambio ed usufruire di un Servizio Clienti qualificato.

# 1 / Lista dei pezzi



**Ecco la lista degli elementi presenti nell'imballaggio e necessari all'installazione del Vostro T5 Duo:**

- 1** Testa completa
- 2** Disco completo
- 3** Connettore rapido
- 4** Ruota anti-bloccaggio (da utilizzare se il pulitore rimane bloccato contro un ostacolo, scale, scalini, ...)
- 5** Gioco di 12 tubi di collegamento con dispositivo di sicurezza (Twist Lock) da 1 m
- 6** 1 contrappeso per tubo
- 7** 1 valvola automatica di regolazione della portata
- 8** 1 misuratore di portata
- 9** 1 adattatore conico

RIF.	DESIGNAZIONE	QUANTITÀ
<b>1</b>	Testa completa	1
<b>2</b>	Disco completo	1
<b>3</b>	Connettore rapido	1
<b>4</b>	Ruota anti-bloccaggio	1
<b>5</b>	Gioco di 12 tubi raccordo con dispositivo di sicurezza (Twist Lock) da 1 m	12
<b>6</b>	Contrappeso per tubo	1
<b>7</b>	Valvola automatica di regolazione della portata	1
<b>8</b>	Misuratore di portata	1
<b>9</b>	Adattatore conico	1

## SUGGERIMENTI

Durante la stagione, vi consigliamo di lasciare il X7 Quattro nella piscina e di rimuoverlo durante i trattamenti d'urto.

Se desiderate ritirarlo durante il bagno, smontate il tubo ma non avvolgetelo.

Non lasciate mai il tubo esposto al sole.

Alla fine della stagione vi consigliamo di risciacquare le sezioni del tubo con acqua chiara e di riporle in un luogo asciutto.

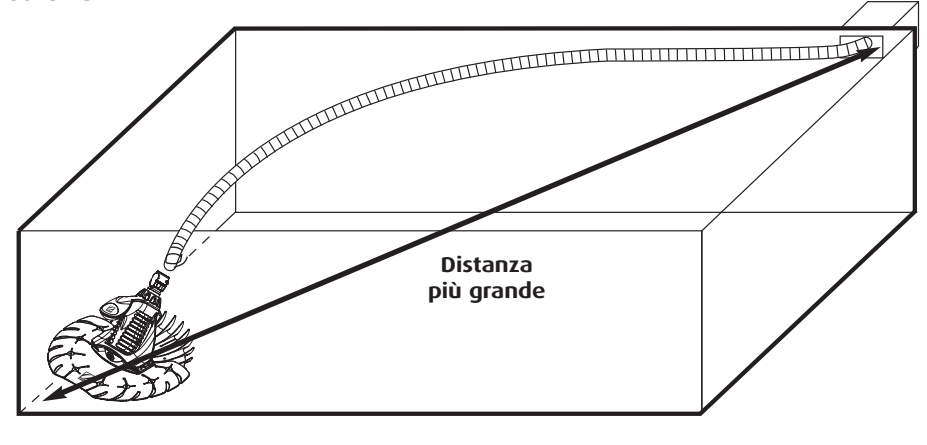
## 2 / Montaggio del tubo

Il tubo del Vostro T5 Duo è costituito da 12 sezioni da 1 m.

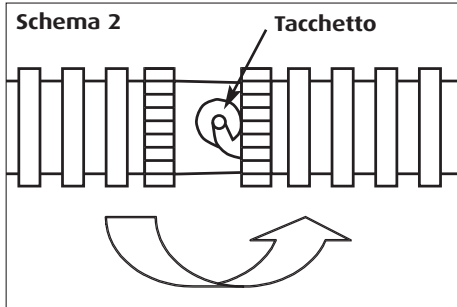
- La lunghezza del tubo perfettamente adeguata alla Vostra piscina è uguale ad una sezione di tubo da 1 metro + la distanza più grande a partire dal punto di collegamento (la presa scopa o lo skimmer), fino al punto più distante della Vostra piscina (**Schema 1**).

Es : se la distanza più grande tra la presa scopa o lo skimmer ed il punto più distante è uguale a 10 metri, Vi occorreranno 11 sezioni di tubo da 1 metro.

**Schema 1**



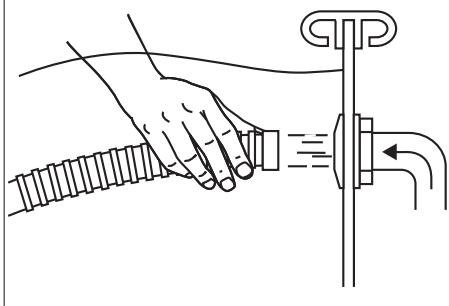
**Schema 2**



- Dopo aver valutato la lunghezza totale appropriata, assemblate il Vostro tubo incastrando le sezioni da 1 metro le une nelle altre, la parte maschio nella parte femmina. Per collegarle correttamente, effettuate un quarto di giro e posizionate i tacchetti nelle intaccature. Non è necessario inserire il tacchetto nell'ultima intaccatura durante i primi utilizzi (**Schema 2**).

## 3 / Collegamento

Schema 3



- Orientate le bocchette di mandata della Vostra piscina verso il basso.
- Chiudete lo scarico di fondo della Vostra piscina.
- Mettete la pompa della Vostra piscina in funzione.
- Riempite d'acqua il tubo dell'T5 Duo utilizzando la corrente delle bocchette di mandata e mantenete questo tubo sott'acqua per tutto il seguito delle operazioni (**Schema 3**). E' in effetti necessario svuotare i tubi dell'aria che contengono per assicurare il buon funzionamento dell'apparecchio. Una volta evacuata completamente l'aria dai tubi, il robot deve colare in fondo alla vasca.

### IMPORTANTE:

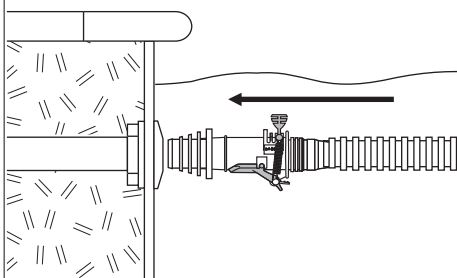
Potete collegare il tubo del Vostro T5 Duo alla presa scopa o ad uno degli skimmer della Vostra piscina. Usate preferibilmente un punto d'aspirazione situato al centro della grande lunghezza della Vostra piscina.

### COLLEGAMENTO ALLA PRESA SCOPA O COLLEGAMENTO ALLO O AD UNO DELLO SKIMMER

**ATTENZIONE:** Il collegamento degli ultimi elementi tra di loro (ultima sezione del tubo e valvola di regolazione automatica della portata, ferma foglie\*) deve farsi sott'acqua, in modo che nessun ingresso d'aria rischi di disinnescare la Vostra pompa.

- Installate la valvola di regolazione automatica della portata sulla presa scopa usando l'adattatore conico.

Schema 4



### IMPORTANTE:

La valvola automatica di regolazione della portata viene regolata in fabbrica sulla posizione 3, la meglio adatta alle piscine europee. Noi vi raccomandiamo di non modificare questa posizione ai fini di un funzionamento ottimale del vostro pulitore. Inoltre, verificare sempre che la valvolina grigio-scura della valvola non sia mantenuta dalla leva rossa in posizione aperta - altrimenti il vostro pulitore non può funzionare. Verificate anche che la valvolina grigio scuro sia posizionata verso il fondo della piscina (**Schema 4**).

- Allacciare la prima sezione del tubo di 1 m alla valvola automatica, dopo averla riempita d'acqua per fare evacuare l'aria.
- Collegate la trappola per foglie\* all'altra ghiera della prima sezione del tubo, dopo averla ugualmente riempita d'acqua.

**ATTENZIONE:** Assicurate Vi che le frecce incise sulla valvola di regolazione automatica della portata e sulla ferma foglie\* siano orientate verso la presa scopa e non verso il Vostro pulitore.

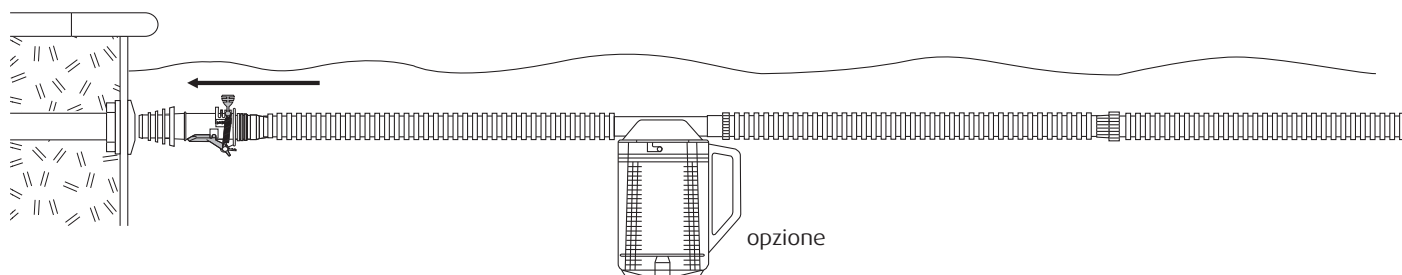
\* opzione, non venduto insieme a questo prodotto.

\* opzione, non venduto insieme a questo prodotto.

Collegate la parte maschio dell'adattatore del tubo nella trappola per foglie\*.  
Verificare che il tubo completo non contenga aria e poi collegarlo alla presa aspirafango collegando l'ultima sezione del tubo alla parte femmina dell'adattatore del tubo (**Schema 5**).

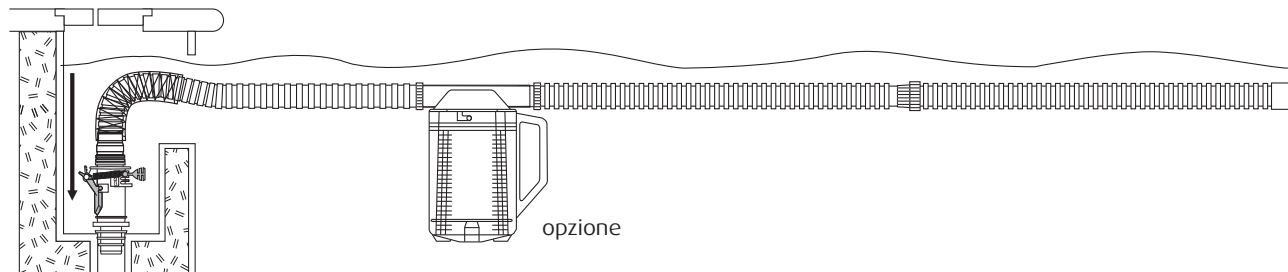
### Collegamento sulla presa aspirafango con la trappola per foglie\*

**Schema 5**

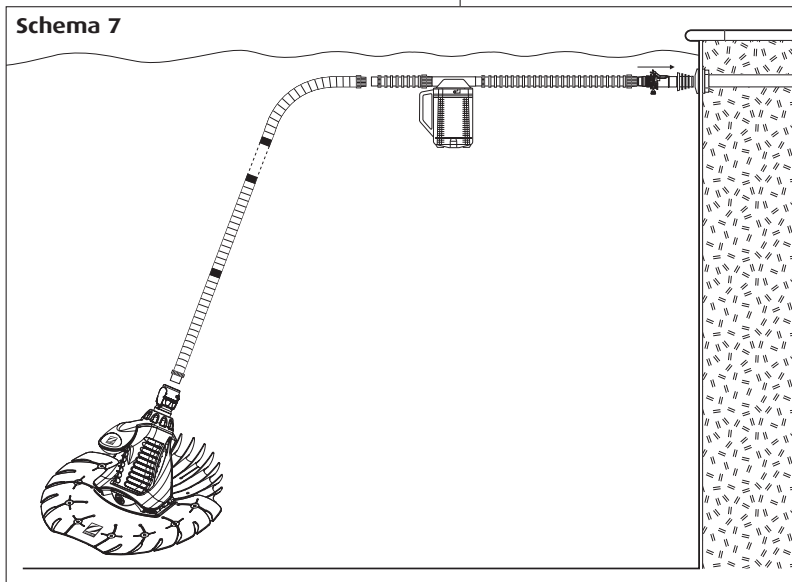


### Collegamento allo skimmer con la trappola per foglie\*

**Schema 6**



**Schema 7**



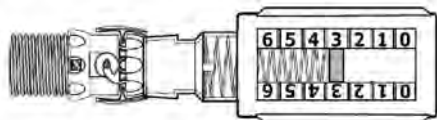
Verificate che il tubo per intero non contenga aria prima di collegarlo al punto d'aspirazione.

### Schema 7

**Esempio con il collegamento sopra la presa fango  
Disegno di ricapitolazione  
dell'installazione del T5 Duo**

## 4 / Test di portata

Schema 8



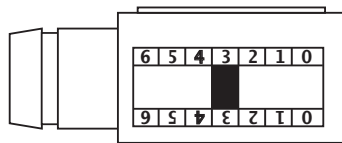
Potete controllare la portata, in particolare se avete dei dubbi sulla potenza d'aspirazione della Vostra pompa.

**NB:** tutte queste operazioni devono essere realizzate sott'acqua in modo che la Vostra pompa non aspiri aria.

- Separate il Vostro T5 Duo dal suo tubo, mantenete il connettore rapido e collegatelo al misuratore di portata (**Schema 8**).

**Osservate la zona indicata dal misuratore (Schemas 9 a 11)**

Schema 9

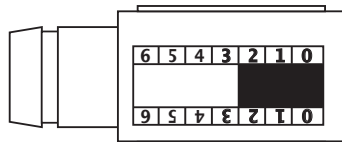


**Caso "ideale": Il dispositivo rosso è sul livello 3.**

La portata è perfetta per fare funzionare il Vostro T5 Duo.

Togliere il misuratore e collegare nuovamente l'apparecchio al tubo.

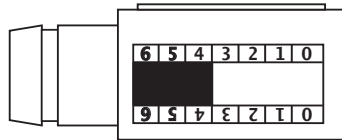
Schema 10



**Caso "mini": Il dispositivo rosso è al di sotto del livello 3.**

Aumentate la portata chiudendo la valvola degli skimmer se il Vostro apparecchio è collegato alla presa scopa o chiudendo la valvola della presa scopa se il Vostro apparecchio è collegato ad uno skimmer, finché la spia del misuratore non entra nella zona ideale. Togliere il misuratore e collegare nuovamente l'apparecchio al tubo.

Schema 11



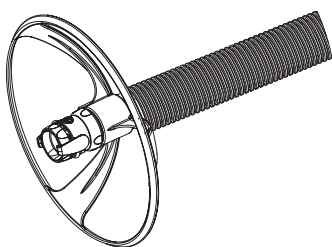
**Caso "maxi": Il dispositivo rosso è al di sopra del livello 3.**

Riducete la portata aprendo la valvola degli skimmer se il Vostro apparecchio è collegato alla presa scopa o aprendo la valvola della presa scopa se il Vostro apparecchio è collegato ad uno skimmer, finché la spia del misuratore non entra nella zona ideale. Togliere il misuratore e collegare nuovamente l'apparecchio al tubo.

## 5 / Assemblaggio del tubo e del pulitore

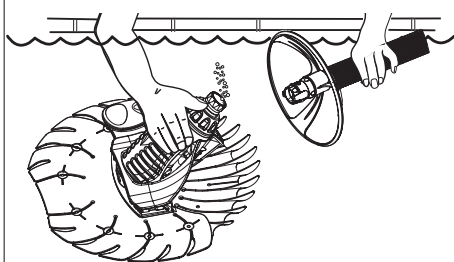
- Immergete il tubo ed il pulitore ed assemblate l'insieme degli elementi sott'acqua.
- Assemblate il tubo montato (**vedi pagina 4** : montaggio del tubo) con la ghiera di collegamento rapido (**Schema 12**). Per collegarli correttamente, effettuate un quarto di giro e posizionate le tacche in una delle intaccature. Non è necessario inserire la tacca nell'ultima intaccatura durante i primi utilizzi.

Schema 12



- Se necessario; se avete delle scale, o delle zone che potrebbero bloccare l'avanzare del Vostro pulitore, inserite la ruota antibloccaggio sull'estremità del tubo (**Schema 12**).

Schema 13

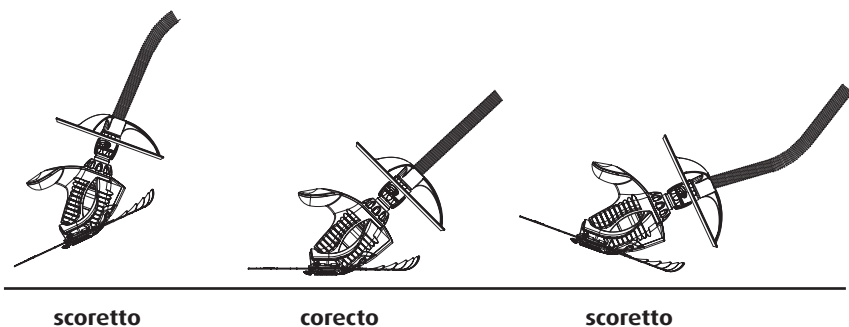


- Poi inserite l'insieme, sull'estremità del pulitore (**Schema 13**).

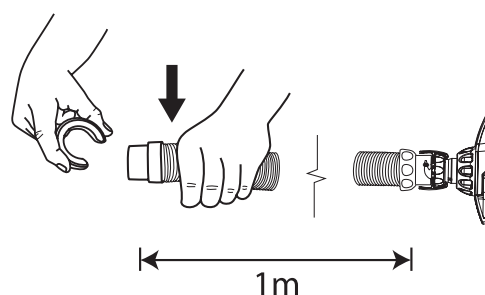
- Viene fornito un contrappeso, da utilizzare quando il T5 Duo ha tendenza a staccarsi dal fondo (**Schema 14**).

Fissate il contrappeso sull'estremità del Vostro primo tubo, a circa 1 m dall'apparecchio (**Schema 15**) e assicurateVi che il disco sia così ben appiattito contro il fondo della piscina, quando l'apparecchio è in funzione.

Schema 14



Schema 15



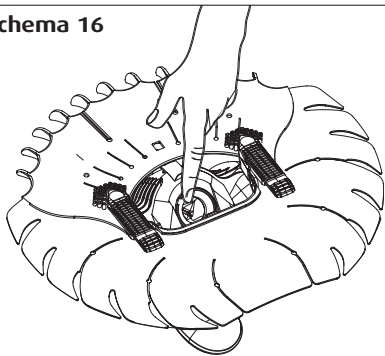


## 6 / Soluzioni agli eventuali problemi

<b>Il T5 Duo non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate la portata per mezzo del misuratore di portata.</li> </ul> <p><b>Se la portata è insufficiente:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificate che la valvola dello scarico di fondo sia ben chiusa.</li> <li>• Verificate che il prefiltro della pompa ed il cestino degli skimmer siano ben puliti.</li> <li>• Verificate che il tubo e la valvola di regolazione automatica siano correttamente collegati.</li> </ul> <p><b>IMPORTANTE:</b> Verificate sempre che il dispositivo grigio scuro della valvola non venga trattenuto in posizione aperta dalla leva rossa – altrimenti il Vostro pulitore non può funzionare.</p>
<b>Il T5 Duo non pulisce tutte le zone della Vostra piscina</b>	<p><b>Se la portata è corretta:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificate che l'aspirazione dell'apparecchio non sia bloccata da un detrito.</li> <li>• Il Diaframma dell'apparecchio è danneggiato ? <b>(vedi pagine 58 e 59)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In modo da assicurare una pulizia completa della piscina, i tempi d'avvio del filtraggio possono essere ridotti. Per esempio, un filtraggio di 6 ore suddiviso in 3 volte 2 ore, offrirà una copertura migliore della piscina, invece di un solo filtraggio di 6 ore.</li> <li>• Il Vostro tubo è abbastanza lungo? aggiungere delle sezioni se necessario.</li> <li>• Avete orientato in modo corretto tutte le bocchette di mandata verso il basso?</li> <li>• Il tubo è in perfetto stato?</li> </ul>
<b>Il T5 Duo non aderisce al fondo della piscina</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificate la posizione del contrappeso sul tubo <b>(vedi schema 14 pagina 56)</b>.</li> <li>• Testate ed aumentate la portata se necessario <b>(vedi pagina 55)</b>.</li> </ul>
<b>Il T5 Duo resta bloccato all'altezza dei gradini della scala della Vostra piscina</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegate il tubo alla presa d'aspirazione la più distante dalla scala.</li> <li>• Modificate la lunghezza del tubo aggiungendo o togliendo una sezione.</li> <li>• Orientare le bocchette di mandata per allontanare i tubi dai gradini.</li> <li>• Se necessario aggiungete il disco anti-bloccaggio.</li> </ul>
<b>Il T5 Duo avanza molto lentamente e delle bolle d'aria appaiono verso la mandata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificate la tenuta del circuito: tra tutte le sezioni di tubo, tra il tubo e la valvola, tra la valvola e lo skimmer.</li> </ul>
<b>Il T5 Duo supera la linea d'acqua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ridurre la portata <b>(vedi pagina 55)</b>.</li> </ul>
<b>Il T5 Duo rimane bloccato all'altezza dello scarico di fondo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chiudere lo scarico di fondo.</li> </ul>

# 7 / Pulizia, sostituzione del Diaframma

Schema 16



## Pulizia del Diaframma

Se il pulitore si ferma, controllate se si è bloccato il diaframma.

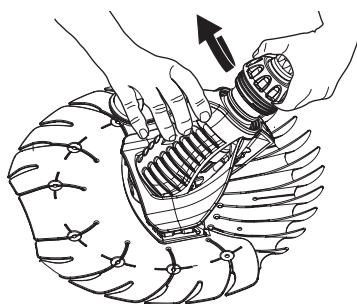
- Ribaltate il pulitore (**Schema 16**).
- Ispezionare il diaframma e pulire rimuovendo i detriti o gli ostacoli.

Se non è bloccato, controllate se il diaframma è usurato o danneggiato.

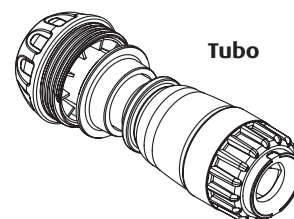
## Ritiro del Diaframma

- Svitare il tubo (**Schemi 17 e 18**).
- Svitare il manico (**Schema 19**), liberate il tubo interno poi estraete il diaframma (**Schema 20**).
- Ispezionate il diaframma e controllate se è usurato poi sciacquatelo accuratamente con dell'acqua. Sostituitelo se necessario.

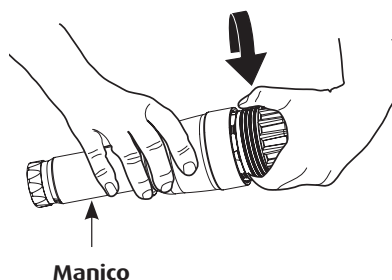
Schema 17



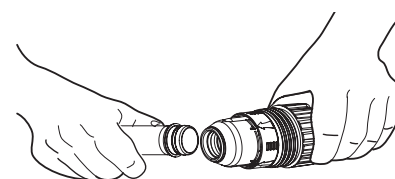
Schema 18



Schema 19



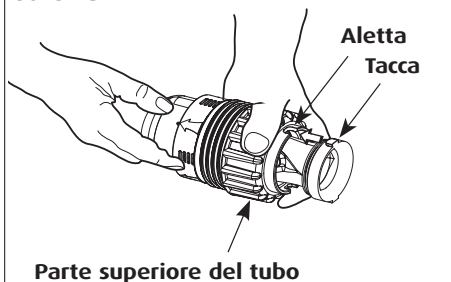
Schema 20



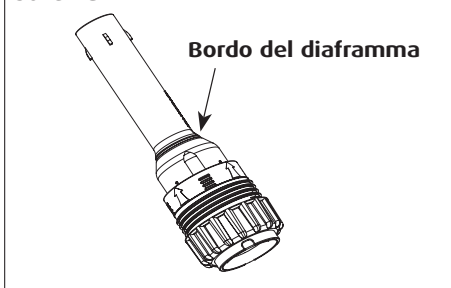
## Riassemblaggio del Diaframma

- Ricollocate il diaframma sul tubo interno.
- Inserite l'insieme diaframma/tubo interno nella parte superiore del tubo. Allineate le alette del diaframma con le tacche e tirate delicatamente il tubo interno (non girate) finché il bordo del diaframma diventa visibile (**Schema 21 e 22**).

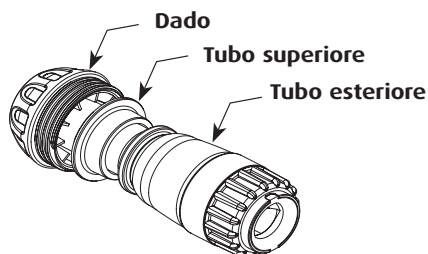
Schema 21



Schema 22

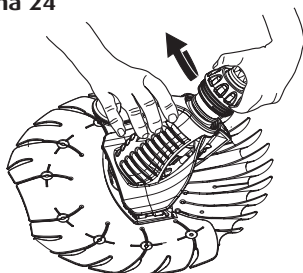


Schema 23



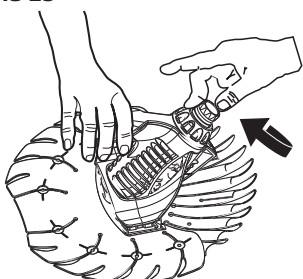
- Riavvitare il manico sulla parte superiore della cassetta.
- Vitare l'insieme del tubo e fate scivolare la rondella e il dado sul manico (**Schema 23**).

Schema 24



- Inserite il tubo nel corpo del robot e stringete il dado (**Schema 24**).

Schema 25



- AssicurateVi che il raccordo giri liberamente facendo un movimento rotatorio (**Schema 25**).

## 8 / Garanzia

**Condizioni:**

Noi abbiamo affidato tutte le nostre cure e la nostra esperienza tecnica alla fabbricazione dei pulitori automatici delle piscine ZODIAC. Tutti i nostri pulitori sono sottoposti a controlli di qualità e sono garantiti contro i difetti di fabbrica. Se malgrado tutta l'attenzione e le competenze portate alla fabbricazione dei nostri prodotti, sarete costretti a far valere la nostra garanzia, questa si potrà applicare soltanto alla sostituzione gratuita delle parti difettose. Noi aggiungiamo regolarmente dei miglioramenti o delle modifiche ai nostri modelli che tengono conto dei progressi tecnologici. E' evidente che questi perfezionamenti non possono essere aggiunti ai modelli precedenti nell'ambito dell'applicazione della nostra garanzia.

Tutte le richieste di presa in garanzia devono essere rivolte al Vostro venditore al dettaglio.

**Durata della garanzia:**

La durata della garanzia è fissata a 3 ANNI per il modello T5 Duo, a partire dalla data della fattura del primo utente.

Il pulitore T5 Duo gode di una garanzia incondizionata di 3 anni: qualunque siano le cause del loro deterioramento, verranno rimesse allo stato d'origine oppure sostituite durante i 36 mesi che seguono il vostro acquisto.

In nessun caso, la riparazione o la sostituzione effettuata a titolo della garanzia avrà l'effetto di potere prorogare o rinnovare la scadenza della garanzia dell'apparecchio.

**Oggetto della garanzia:**

Durante il periodo di garanzia definito qui sopra, qualsiasi parte ritenuta difettosa verrà rimessa allo stato d'origine oppure sostituita dal costruttore con una parte nuova o in stato di buon funzionamento. Questa garanzia si applica per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del bene.

In caso di ritorno in officina, le spese di trasporto andata e ritorno saranno a carico dell'utente, le spese di mano-d'opera restano a carico del costruttore.

L'immobilizzazione e la privazione di poter usufruire di un apparecchio in caso di eventuale riparazione non possono dar luogo ad indennizzi.

Comunque sia, la garanzia legale del rivenditore continua ad applicarsi in virtù dell'articolo 4 del decreto n° 78-464 del 24 marzo 1978.

Si applica la garanzia legale dell'articolo 1641 del codice civile.

QUESTA GARANZIA SI APPLICA SOTTO RISERVA DI ENTRATA IN VIGORE DI TESTI LÉGISLATIVI NON ANCORA APPARSI AL MOMENTO DELLA STESURA DI QUESTE CONDIZIONI.

**Avarie di trasporto:**

Gli apparecchi viaggiano sempre a rischio e pericolo dell'utente.

E' obbligo di quest'ultimo, di verificare

che l'apparecchio sia in perfette condizioni, prima di prenderne la consegna. La nostra responsabilità non sarebbe impegnata su tale soggetto.

# Avviso

## **AVVISO RIGUARDANTE L'UTILIZZO DEL ZODIAC® IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO IN VINILE**

La superficie di alcuni rivestimenti in vinile con motivi può consumarsi rapidamente ed i motivi possono scomparire a contatto con oggetti come spazzole di pulizia, giocattoli, salvagente, fontane, distributori di cloro e pulitore automatico di piscina. I motivi di alcuni rivestimenti in vinile possono essere graffiati o consumarsi mediante semplice sfregamento, come con una spazzola da piscina. Il colore di alcuni motivi può ugualmente cancellarsi durante l'installazione o in caso di contatto con degli oggetti presenti in piscina. I motivi cancellati, l'usura o la scalfittura dei rivestimenti in vinile non dipendono da Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.

Allo stesso modo, il danneggiamento del rivestimento (vinile liner, PVC armato, ecc.) dovuto al tasso di disinfettante troppo elevato (cloro, bromo, ossigeno attivo, ecc.) o ad un valore di pH scorretto (fuori dalla fascia compresa tra un minimo di 6,8 ed un massimo di 7,6) non è imputabile a Zodiac e non è coperto dalla garanzia.

## **IL RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO DA ASPIRAZIONE, PUÒ PROVOCARE DELLE FERITE GRAVI O CAUSARE LA MORTE.**

Non ostruite gli ugelli di aspirazione con una parte del Vostro corpo. Non mettete capelli, vestiti larghi, gioielli, ecc. davanti ad un ugello di aspirazione in piscina.

Per qualsiasi informazione supplementare, mettetevi in contatto con il vostro rivenditore al dettaglio

Registra il tuo prodotto sul nostro sito:

- Sarete il primo ad essere informato riguardo alle novità Zodiac ed alle nostre promozioni.
- Aiutateci a migliorare continuamente la qualità dei nostri prodotti.

Zodiac Pool Care Europe  
Bd de la Romanerie - BP 90023  
49180 St Barthélémy d'Anjou - FRANCE  
**[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)**



# ZODIAC

**ZODIAC POOL CARE EUROPE**  
**BP 90023**  
**49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - France**  
**[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)**

